



説明書

このたびはSHOEIヘルメットをお買い上げいただきまして、ありがとうございます。この製品の機能及び注意事項を十分に理解していただき、より安全に快適なモーターサイクルライフをおくっていただくために、ご使用前に取扱説明書は全て最後までよくお読みになしてください。この取扱説明書は読み終わった後も、大切に保管してください。尚、取扱説明書を紛失したときは、弊社までご請求ください。

Instructions for use

Thank you for purchasing this SHOEI helmet. Please read this manual carefully before use and keep it for future reference. This manual contains valuable information to help you understand the functions of the product and the instructions for use in order for you to enjoy a safety and comfortable motorcycle life. Your SHOEI dealer can provide a replacement if it is lost.

WYVERN II 97

カタログ請求及び販売についてのお問い合わせは、下記「本社・国内営業部」まで、製品の修理、品質についてのお問い合わせは、「茨城工場内 顧客サービス課」
茨城県稲敷市羽賀1793 TEL.0298-92-3617
e-mail:help@shoehelmet.co.jpまでご連絡下さい。

SHOEI

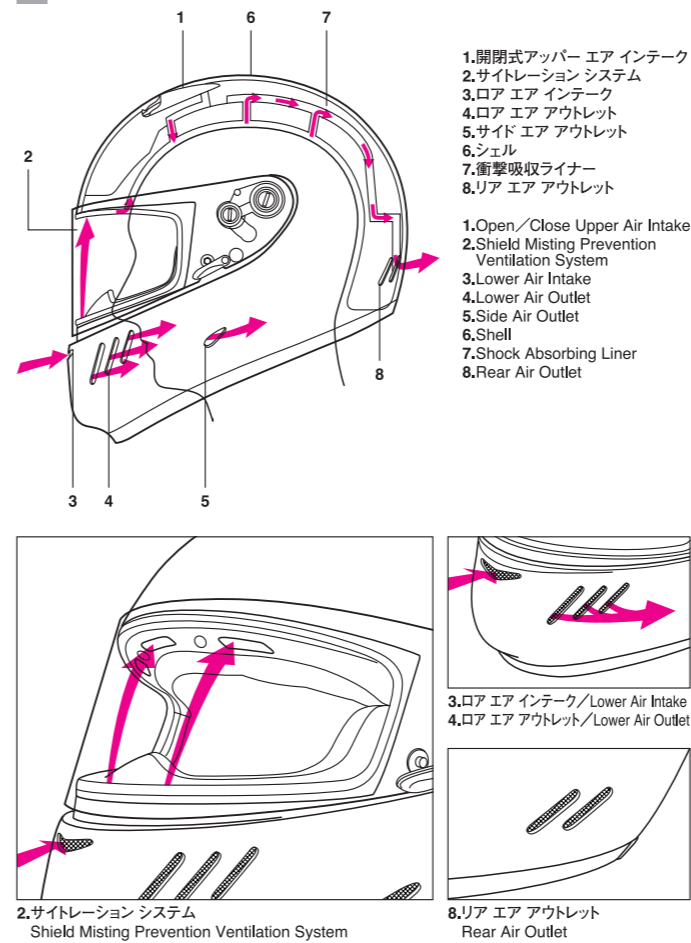
本社・国内営業部
〒110-0005 東京都台東区上野5-8-5 CP10ビル7F
TEL.03-5688-5180 FAX.03-3837-8245

SHOEI

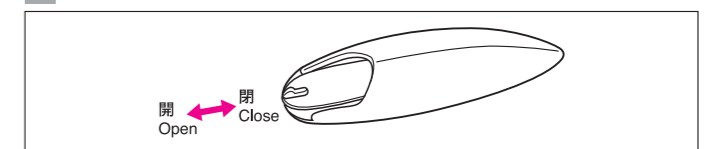
HEAD OFFICE
7TH FLOOR, CP10 BLDG., 5-8-5 UENO, TAITO-KU, TOKYO JAPAN
〒110-0005 PHONE 03-5688-5170 FAX03-3837-8245
<http://www.shoei.com>

Printed in Japan 20030801

ベンチレーション・システム Ventilation System:



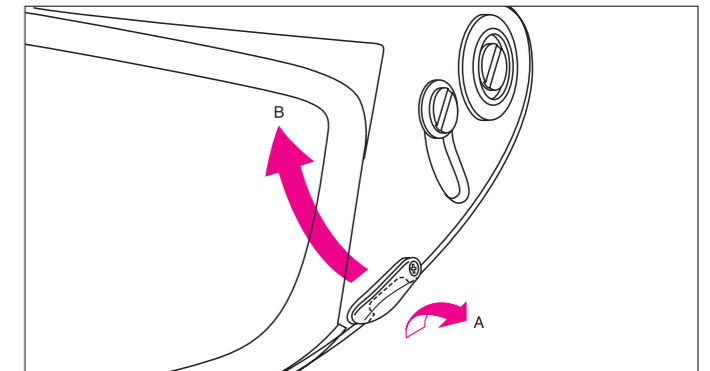
アッパーエアインテークの開閉 Opening and Closing the Upper Air Intakes:



アッパー2か所にある開閉式エアインテークは、フレッシュエアを取り込み、走行時、頭部を快適にします。

The two closable air intakes allow you to let fresh air into the helmet while riding, to maintain a comfortable temperature.

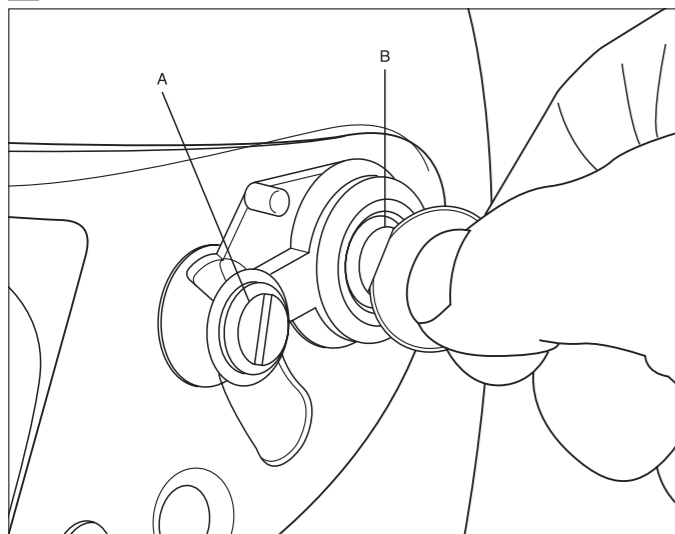
シールドの開閉 Opening and Closing The Shield:



全閉時にはシールドがロックされています。シールドを開ける時は、矢印Aの方向に浮かせながら矢印Bの方向へ開けてください。

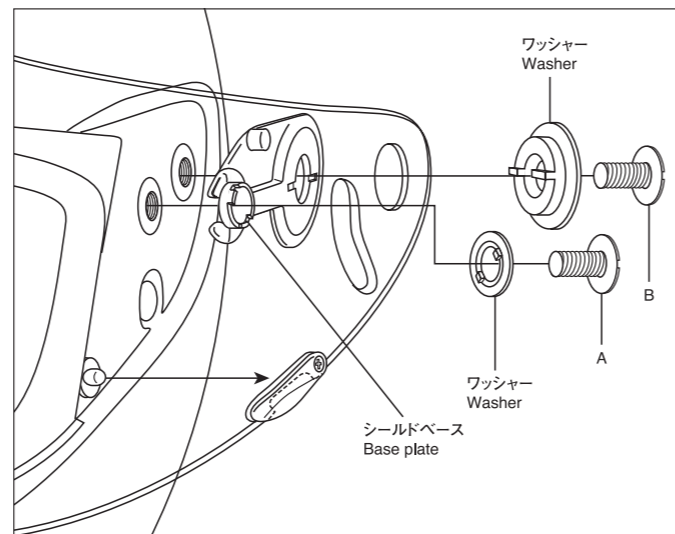
When you fully close the shield, it locks shut. To open the shield, first lift it lightly out in the direction of arrow A, then pull the shield up in the direction of arrow B.

シールド (CF-6) の取りはずし/取り付け方 How to Remove the CF-6 Shield:



シールドの左右2か所ずつのスクリュー(A・B)を、コイン等で回して取りはずします。

Use a coin or something similar to undo the 2 screws (A&B) on each side of the shield.



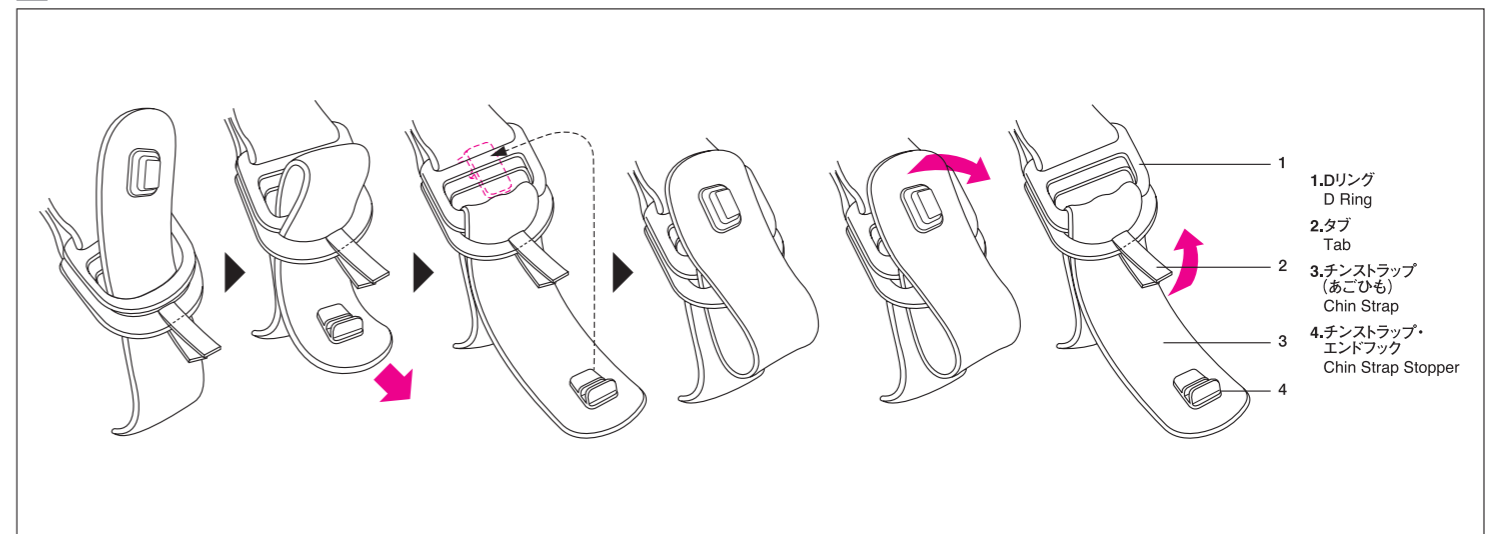
取り付けは、取りはずしと逆の手順です。又、ワッシャーの凸部とシールドベースの凹部がうまくかみ合うように取りつけてください。

※取り付け後、スクリューが正しく、しっかりと締まっているか、必ずご確認ください。

Then pull off the shield. To mount the shield, reverse this procedure. Make sure the protruding part of the washer meshes firmly into the recessed section of the shield base.

※After you mount the shield, be sure to check that both screws are firmly tightened.

チンストラップの使用法 How to Use the Chin Strap:



あごバンドの先端部を固定するのに便利なチンストラップ・ストッパーがっています。使用法は、Dリングにあごバンドを通し、しっかりと締めた後、チンストラップ・ストッパーをDリングに取りつけます。(図参照)

Pass the chin strap through the D ring and pull it tight. Clip the chin strap stopper onto the D ring as shown in the diagram to secure the loose end of the strap.

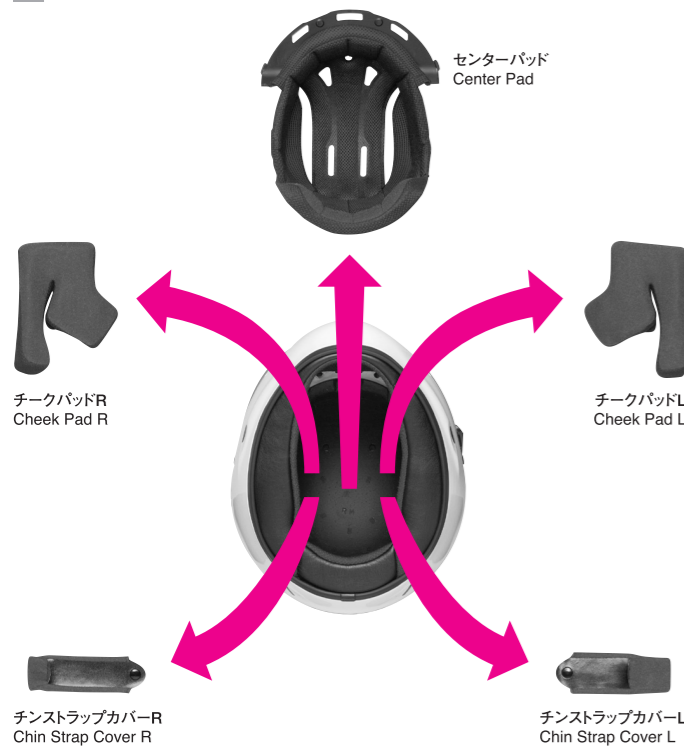
注1.チンストラップ(あごバンド)は上記のようにしっかりと締めましょう。締め方をまちがえたり、ゆるんでいると振動や風圧でヘルメットがズレて運転を妨げるばかりではなく、衝撃を受けた際、脱げることが大変危険です。

注2.ヘルメットをかぶる時(脱ぐ時)はチンストラップ(あごバンド)をにぎり、ヘルメットを左右に広げるようにするとかぶりやすく(脱ぎやすく)なります。この時に、チンストラップカバー部分をにぎると、チンストラップカバーがはずれてしまう事があります。

1. Fasten the chin-strap as described above and tighten it securely. If the chin-strap is not secured tightly it could cause serious consequences. In these circumstances the helmet could slip and block your vision. If you suddenly hit a bump in the road your helmet could fall off if your chin strap is not secured.

2. In order for your helmet to come off and on smoothly it is important to pull the chin straps in an outward manner. This gives your head more room to get in and out of the helmet. While doing this, be careful not to pull on the chin strap covers, but on the chin strap itself.

内装の着脱 (3DフルサポートインナータイプⅢ) Detachable Inner Parts (3D Full Support Inner Type Ⅲ)



※内装はかならず装着して、ご使用ください。
※Put on the helmet with the inner parts fixed for sure.

当製品はセンターパッド、チークパッド(左右)、チンストラップカバー(左右)を取りはずして洗うことができます。内装の名称と図を参照して、脱着を確実に行ってください。
※取りはずしは、1~4の順に行ってください。

All the inner parts of this helmet are fully detachable and washable. Detach or attach these parts referring the above diagram.
※Take the steps in the order of 1 to 4 of the diagrams when you detach the parts.

チークパッドの取りはずし方:図1
チンストラップカバーの取りはずし方:図2
センターパッドの取りはずし方:図3・4

Detaching the cheek covers : Diagram 1
Detaching the chin strap covers : Diagram 2
Detaching the center pad : Diagrams 3 and 4

内装はヘルメットのサイズにより、異なります。内装を取り替える場合は、下記表を参照にして、サイズの合ったものをお求めください。

There are varieties of sizes of inner parts. When you replace them, be sure to select the proper size for the size of your helmet.

■センターパッド/Center pad

製品サイズ/Helmet size	S		M		L		XL		XXL	
硬さ/Hardness	ソフト	ハード	ソフト	ハード	ソフト	ハード	ソフト	ハード	ソフト	ハード
	標準	OP	標準	OP	標準	OP	標準	OP	標準	OP
パーツNo./Part No.	S9		M9		M5		XL9		XL5	

■チークパッド/Cheek pad

製品サイズ/Helmet size	XS		S		M		L		XL		XXL	
硬さ/Hardness	ソフト	ハード	ソフト	ハード	ソフト	ハード	ソフト	ハード	ソフト	ハード	ソフト	ハード
	OP	標準	標準	OP	標準	OP	標準	OP	標準	OP	標準	OP
厚さ/Thickness	39		35		35		31		35		31	

●センターパッド、チークパッドは各サイズ共、ソフトが標準装備されています。又、フィット感をハードにしたい場合にはオプションで各サイズ、ハードがあります。

※チークパッド、センターパッドは各サイズごと異なっています。ご購入の際、お手持ちのヘルメットのサイズをご確認ください。

☆チークパッドはヘルメットサイズを問わず互換性があります。

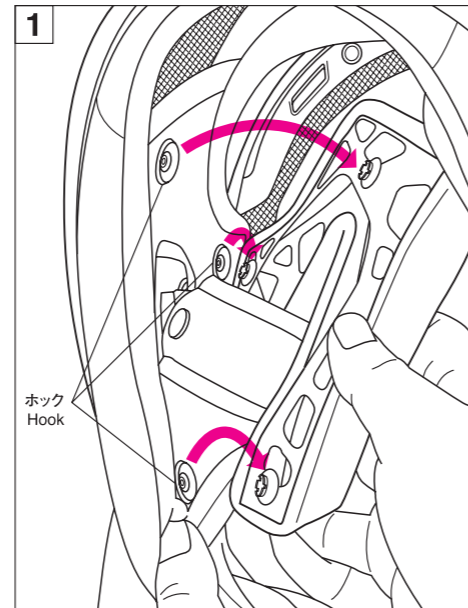
●The soft pads are equipped as the standard parts for both center and cheekpads. Purchase optional hard pads available for all sizes when you need hard fit.

※Each size of helmet requires the proper center and cheek pads. Check the size of your helmet before you purchase the pads.

☆All sizes of cheek pads fit all helmet sizes.

内装の取りはずし方 How to Remove Interiors:

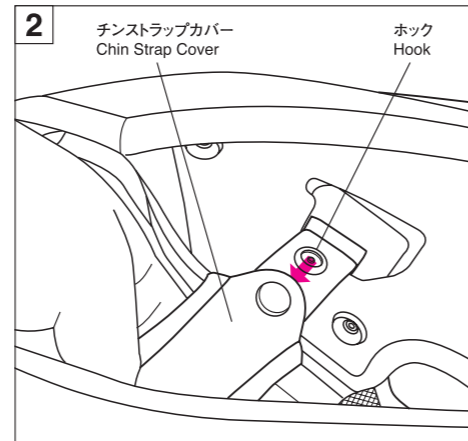
■チークパッドの取りはずし方 ■How to Remove Cheek Pad



ヘルメット本体からチークパッドをひきはがすようにホック3ヶ所をはずしてください。

Release three hooks scraping a cheek pad from a helmet.

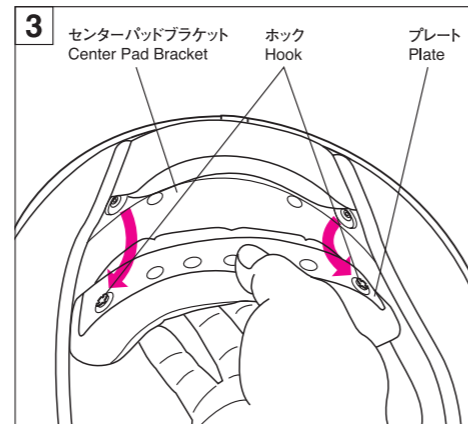
■チンストラップカバーの取りはずし方 ■How to Remove Chin Strap Cover:



チークパッドを取りはずした後、チンストラップカバーのホックを1ヶ所はずし、ストラップから引き抜いてください。

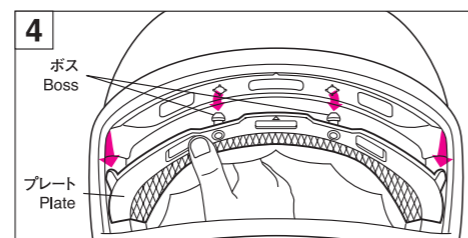
After removing a cheek pad, release a hook of a chin strap cover and take out a cover from a strap.

■センターパッドの取りはずし方 ■How to Remove Center Pad:



センターパッド後頭部の取りはずしは、センターパッドブラケットからホックを2ヶ所取りはずしてください。

To remove a rear head portion of a center pad, release two hooks of center pad bracket.

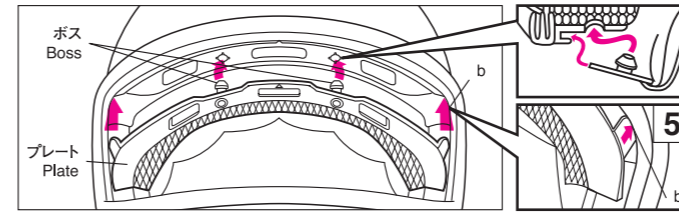


図のようにプレート近くを持ち片方ずつプレートを引きぬきます。

Hold near a plate and pull out plate.

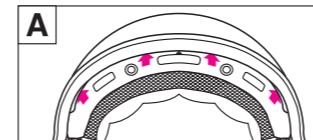
内装の取りつけ方 How to Fix Interiors:

●センターパッドの取りつけ方 ●How to Fix Center Pad:



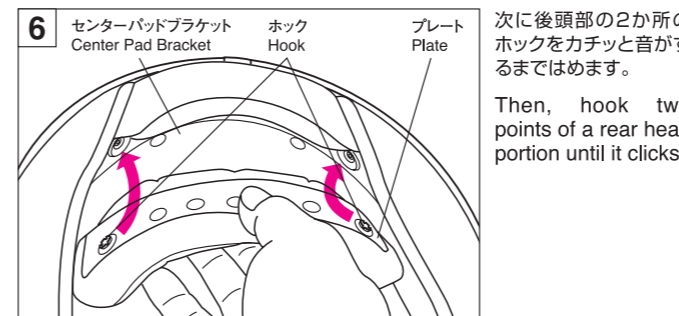
センターパッドの取りつけは、まず前部プレート2ヶ所のボスを差し込みながら、ブラケットのすき間にすべらせるように入れます。プレートの左右の端は元のようにCのすき間(図5)に差し込みます。

Slide a pad along a center pad bracket and hook a front portion of a plate on a front portion of a bracket at two points. Then, insert a right and a left ends of a plate into a gap (b) as shown in a drawing 5.



センターパッド前頭部のプレートは、図のAの状態になっている事をご確認ください。

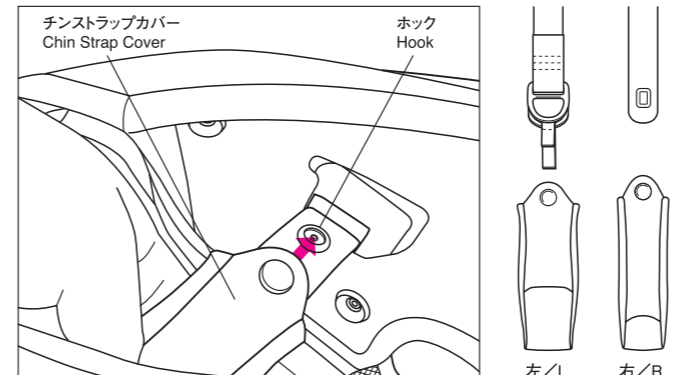
Make it sure that the plate of the front portion of the pad is fixed as shown in diagram A.



次に後頭部の2ヶ所のホックをカチッと音がするまではめます。

Then, hook two points of a rear head portion until it clicks.

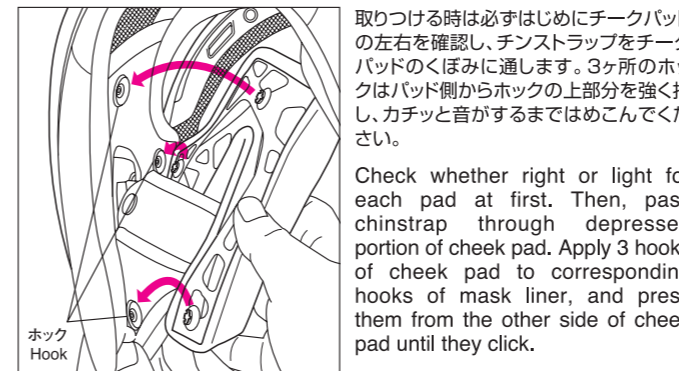
●チンストラップカバーの取りつけ方 ●How to Fix Chin Strap Cover:



カバーは左右で異なりますので、図を参照し左右を確かめホックを合わせて、カチッと音がするまではめこんでください。

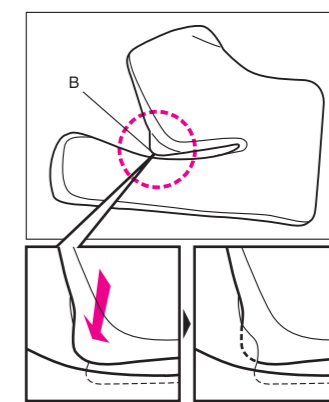
A cover differs right and left. Confirm right and left referring to a drawing and hook until it clicks. cover from a strap.

●チークパッドの取りつけ方 ●How to Fix Cheek Pad:



取りつける時は必ずはじめにチークパッドの左右を確認し、チンストラップをチークパッドのくぼみに通します。3ヶ所のホックはパッド側からホックの上部分を強く押し、カチッと音がするまではめこんでください。

Check whether right or light for each pad at first. Then, pass chinstrap through depressed portion of cheek pad. Apply 3 hooks of cheek pad to corresponding hooks of mask liner, and press them from the other side of cheek pad until they click.



最後にチークパッドのB部分の先端を、ブラケットの穴に掛かるようにパッドを押し込んで入れます。

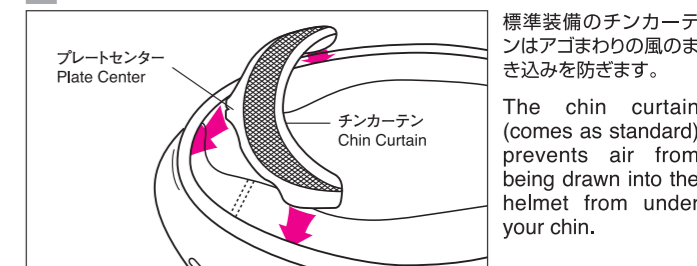
At the end, press the end of B marked portion of cheek pad until it comes below a hole of bracket.

内装の取り扱い方とご注意 Key for Handling Interiors:

- 1.ボス(ホック)のはめこみ、取りはずしはなるべくボス(ホック)部の近くを持ち、丁寧に行ってください。ボス(ホック)はカチッと音のするまできちんと取りつけてください。
- 2.内装を洗う場合は手洗いか、洗濯機をご使用になる場合はネットに入れるなどいいねに洗ってください。洗濯の際は水を使用し、乾いた布で水をふき取ってから陰干ししてください。内装を取りのぞいたあとの中の発泡スチロールは、水又は、中性洗剤でしめらせた布でふいてください。ベンジン、シンナー、ガソリンなどの使用は、絶対にさけてください。

- 1.When fixing or releasing of bosses or hooks, hold near them and handle with care. Fix them until they click.
- 2.When you wash these parts, wash by hand, or put them in the meshbag in case of machine wash. Use water only for washing, wipe with dry cloth and dry in the shade. Wipe the urethane foam under the pads with cloth wetted by water or neutral detergent. Do not use benzene, thinner or gasoline.

チンカーテンの取りつけ方 Fitting the Chin Curtain:



標準装備のチンカーテンはアゴまわりの風のまき込みを防ぎます。

The chin curtain (comes as standard) prevents air from being drawn into the helmet from under your chin.

チンカーテンのプレートセンターを合わせ、図の矢印のようにフチゴムとパッドのすき間に差し込みます。次に左右のプレートも同じようにします。プレートは根元までしっかり差し込んでください。

Push the chin curtain plate center between the rubber rim and pad as shown by the arrow. Then similarly insert the sides of the plate. Push the plate in firmly as far as it goes.

ご注意 Warnings:

- 1.シールドやベンチレーションパーツ等の汚れは、うすめた中性洗剤で洗い、水でよくすすいでから柔らかい布で拭いてください。ベンジン、シンナー、ガソリン、ガラスクリーナー等で拭くことは、絶対にしないでください。
- 2.シールドベースをクリーニングしたり、あるいは新規にシールドベースを交換して取りつける場合、次の点が重要ですのでご注意ください。シールド及びシールドベースを取りつけた後、シールドを閉め、シールド上下端のマドゴムとの密着を確認してください。隙間が大きい場合、風の巻きこみの原因となるため、その場合はシールドベースを上下前後に微調整し、スクリューをしっかりと締めつけてください。※ご使用の際、きちんとシールドが装着できている事を再度、確認してください。装着が不十分な場合、走行中シールドがはずれる事があり大変危険です。ご注意ください。

- 1.Clean the shield and the ventilation system parts with a dilute solution of neutral detergent, rinse well and dry with a soft cloth. Never use benzene, thinner, petrol or any kind of harsh cleaner.
- 2.Be sure to read the following before reattaching a shield base after cleaning, or replacing it with a new one. After you fit the shield and shield base, close the shield and check that the rubber rim fits snugly at both top and bottom. Any gaps will allow wind to enter the helmet. If necessary, adjust the position of the shield base for a good fit before securely tightening the screws. ※When attaching the shield, double check that it is firmly mounted on the shield base. It can be very dangerous if the shield comes loose at speed.